

**DE**

**Gebrauchsanweisung  
Solar-Tiervertreiber**

Art.-Nr. 70010

**GB**

**Instructions for Use  
Solar Vole Repeller**

Article No. 70010

**NL**

**Gebruikshandleiding  
Woeldiervrij – met zonne-energie**

Art.-Nr. 70010

**FR**

**Mode d'emploi  
Anti-taupes et rongeurs  
solaire**

Art. n° 70010

**ES**

**Instrucciones de uso  
Repelente de roedores  
solar**

Art. N° 70010

**IT**

**Istruzioni per l'uso  
Dispositivo contro  
roditori a energia solare**

Articolo 70010

DE

## **Gebrauchsanweisung Solar-Tiervertreiber**

Perfekte Elektronik in Verbindung mit Solartechnik in hochwertiger Verarbeitung – die umweltfreundlichste Form der Vertreibung von Bodennagern und Ameisen!  
Art.-Nr. 70010

Sehr geehrter Kunde,

lesen Sie bitte sorgsam die folgenden Informationen, bevor Sie den Solar-Tiervertreiber verwenden. Benutzen Sie den Solar-Tiervertreiber in der beschriebenen Form, anderenfalls erlischt die auf das Gerät gewährleistete Garantie.

**Bodentiere vertreiben mit Vibrationen – jetzt auch für Naturfreunde möglich!**

### **Sicherheitshinweise**

**Wichtig:** Es besteht kein Garantieanspruch bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt ISOTRONIC keine Haftung.

1. Gerät nur mit der dafür vorgesehenen Spannung betreiben.
2. Bei evtl. Reparaturen sollten nur Original-Ersatzteile verwendet werden, um ernsthafte Schäden zu vermeiden.
3. Zuleitungen und spannungsführende Kabel, mit denen das Gerät verbunden ist, auf Bruchstellen oder Isolationsfehler prüfen. Bei Feststellung eines Fehlers oder bei sichtbaren Schäden darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
4. Eine Reparatur oder andere Arbeiten, wie z.B. Auswechseln einer Sicherung, etc. dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden.
5. Es ist zu beachten, dass Bedien- oder Anschlussfehler außerhalb

des Einflussbereichs der ISOTRONIC liegen und für daraus resultierende Schäden keinerlei Haftung übernommen werden kann.

6. In jedem Fall ist zu prüfen, ob das Gerät für den jeweiligen Einsatzort geeignet ist.
7. Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder ab 8 Jahren) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung oder fehlenden Kenntnissen geeignet, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden bezüglich dem Gebrauch des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person unterwiesen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## **Produktbeschreibung**

Mit diesem Gerät erhalten Sie einen Tiervertreiber der modernen Art. Das Gerät erzeugt Quarzschwingungen in einem Intervall von ca. 40 Sek. in einem Frequenzbereich von 400-800 Hz  $\pm$  50 Hz. Speziell erzeugte Tonfrequenzen und Vibrationen ergaben im Freilandversuch einen optimalen Wirkungsbereich von ca. 700 m<sup>2</sup>. Je nach Bodenbeschaffenheit kann dieser Bereich variieren. Da die Tonfrequenzen und Vibrationen für viele Bodentiere unerträglich sind, wandern sie bereits nach wenigen Tagen in andere Regionen ab. Andere Nützlinge werden durch die Frequenzen nicht beeinträchtigt. Die Einsatzgebiete des Solar-Tiervertreibers sind Gärten, Äcker und andere Orte im Freien, an denen sich unerwünschte Bodentiere aufhalten. Die feinabgestimmte Elektronik mit leistungsfähigen Solarmodulen gewährt auch bei schlechten Lichtverhältnissen eine gleichbleibende Funktion. Dieses Gerät vertreibt Wühlmäuse, Maulwürfe, Ameisen und ähnliche Bodentiere.

## **Installation und Wartung**

Setzen Sie das Gerät bis zu  $\frac{3}{4}$  des Alu-Spießes in den Boden ein. Zur Inbetriebnahme wählen Sie die Betriebsart an der Gehäuseunterseite. Das Tiervertreiber-Gerät ist jetzt betriebsbereit.

## Technische Daten

Spannungsversorgung:	1 Akku, Typ NiMH Micro, 1,2 V, 300mAh (im Lieferumfang enthalten)
Gehäuse:	witterungsbeständig, stabiler Aluminium-Bodenspieß
Wirkungsbereich:	ca. 700 m <sup>2</sup> , je nach Bodenbeschaffenheit
Frequenzbereich:	ca. 400 -800 Hz $\pm$ 50 Hz, selbststeuernd
Betrieb:	Betriebsartenschalter, An-/Aus
Stromversorgung:	polykristalline Solarzellen
Intervall:	ca. 3 - 4 Sek. Einschaltdauer, ca. 35 - 40 Sek. Pausenzeit
Spannungsreserve:	bis zu 6 Tage ohne Lichteinfall
Betriebsbereitschaft:	sofortige Betriebs- und Aufladefunktion, auch bei geringem Lichteinfall
Betriebstemperatur:	- 20C° to +50 C° and $\leq$ 90% R.H.
Lagertemperatur:	- 5C° to +50 C° and $\leq$ 90% R.H.

## Achtung: Wichtige Batteriehinweise

### • Hinweise zur Batterieentsorgung:



Batterien unterliegen gesetzlichen Bestimmungen. Sie müssen daher nach Gebrauch an der Verkaufsstelle oder einer Schadstoffsammelstelle der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern zurückgegeben werden. Auf keinen Fall dürfen Batterien in den Hausmüll, Gelben Sack o.ä. gegeben werden. Batterien nur im entladenen Zustand in die Altbatterie-Sammelbehälter geben und Vorsorge gegen Kurzschlüsse treffen (z.B. Abkleben der Pole).

## Allgemeine Hinweise

1. Elektrogeräte, Verpackungsmaterial usw. gehören nicht in den Aktionsbereich von Kindern.
2. Verpackungs- und Verschleißmaterial (Folien, ausgediente Produkte) umweltgerecht entsorgen.
3. Die Weitergabe des Produktes sollte mit der dazugehörigen Gebrauchsanweisung erfolgen.
4. Änderungen des Designs und der technischen Daten ohne Vorankündigung bleiben im Sinne ständiger Produktverbesserungen vorbehalten.

## Garantie

Auf dieses Gerät gewähren wir 2 Jahre Garantie. Die Garantieleistung umfasst die Beseitigung aller Mängel, die auf nicht einwandfreies Material oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Es wird keine Gewähr auf Verschleißteile (z.B. Akkus) gegeben und es besteht kein Garantieanspruch bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt ISOTRONIC keine Haftung. Da ISOTRONIC keinen Einfluss auf die richtige und sachgemäße Montage oder Bedienung hat, kann verständlicherweise nur die Gewähr der Vollständigkeit und einwandfreien Beschaffenheit übernommen werden. Es wird weder eine Gewähr noch Haftung für Schäden oder Folgeschäden im Zusammenhang mit diesem Produkt übernommen. Dies gilt vor allem dann, wenn Veränderungen oder Reparaturversuche an dem Gerät vorgenommen wurden, Schaltungen abgeändert oder andere Bauteile verwendet wurden oder in anderer Weise Fehlbedienungen, fahrlässige Behandlung oder Missbrauch zu Schäden geführt haben.

Ihr  
ISOTRONIC-Team



D- 78727 Oberndorf  
Stand: 10/14



## Hinweise zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

## Mode d'emploi

### Répulseur d'animaux solaire

Un appareil d'élaboration de haute qualité combinant une électronique de haut niveau à la technique solaire – La méthode extrêmement écologique pour terre et fourmis.

Art. n° 70010

---

Cher client,

Nous vous félicitons de l'achat d'un de nos produits de qualité. Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et conservez les précieusement.

**Répulseur d'animaux solaire grâce à des vibrations – Maintenant réalisable pour tous les amis de la nature !**

#### **Consignes de sécurité**

**Important :** Le droit à garantie expire pour les dommages résultant de la non observation des instructions de service. ISOTRONIC décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

1. L'appareil doit uniquement être exploité avec la tension prévue.
2. Dans le cas de réparations, seules des pièces détachées d'origine doivent être utilisées pour exclure des dommages sérieux.
3. Les conduites d'alimentation et les câbles conducteurs de tension reliés à l'appareil doivent être contrôlés pour savoir s'ils présentent des ruptures ou des défauts d'isolation. Si un défaut devait être constaté ou dans le cas d'un dommage apparent, l'appareil ne doit pas être mis en service.
4. Une réparation ou d'autres travaux comme le remplacement d'un fusible, etc. doivent uniquement être confiés à un spécialiste.
5. Ne pas oublier que les erreurs d'utilisation ou de branchement sont hors de la garantie d'ISOTRONIC et que la société décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.
6. Dans chaque cas, il convient de contrôler si l'appareil convient à l'utilisation prévue.
7. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation par des

personnes (enfants y compris) avec des capacités corporelles, sensorielles ou mentales réduites ou avec un manque d'expérience ou un manque de connaissances, à moins qu'elles soient surveillées et instruites lors de l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## **Description du produit**

Grâce à cet appareil, vous disposez d'un répulsif ultramoderne contre les animaux. Cet appareil produit des vibrations à quartz à intervalle de env. 40 secondes par des fréquences de 400-800 Hz  $\pm$  50 Hz. Des vibrations spécialement émises lors d'un test en plein air ont donné un résultat optimal sur un rayon d'action de 700 m<sup>2</sup>. Ce rayon peut varier en fonction de la composition des sols. Les fréquences sonores et les vibrations émises étant insupportables pour de nombreux animaux du sol, ils fuient déjà au bout de quelques jours vers d'autres régions. Les fréquences ne portent pas préjudice aux autres animaux utiles. Les lieux d'utilisation de l'appareil **Répulseur d'animaux solaire** sont les jardins, les champs et autres endroits en plein air, où se trouvent les rongeurs indésirables. L'électronique, élaborée de façon minutieuse, combinée aux modules solaires de haute performance garantissent un fonctionnement constant même lors de conditions défavorables de luminosité. Cet appareil chasse non seulement les rongeurs vivant sous terre et fourmis.

## **Installation et entretien**

Enfoncez l'appareil dans le sol jusqu'aux  $\frac{3}{4}$  du piquet. Pour le mettre en service, sélectionnez le mode de fonctionnement sur la face inférieure du boîtier. L'appareil répulseur d'animaux est alors prêt à fonctionner.

## Données techniques:

Alimentation :	1 accu, micro AAA, NiMH, 1,2 V, 300mAh (fourni)
Boîtier :	résistant aux intempéries, Piquet robuste en aluminium
Rayon d'action :	env.700 m <sup>2</sup> , selon la nature des sols
Fréquence :	env. 400 -800 Hz ± 50 Hz, auto réglable
Fonctionnement :	Interrupteur marche/arrêt,
Energie :	Cellules solaires polycristallines
Intervalle :	env. 3 - 4 sec durée de fonctionnement, environ 35 - 40 sec temps de pause
Réserve de tension :	jusqu'à 6 jours sans exposition à la lumière
Disponibilité :	Fonction de mise en marche et de recharge immédiate, même par faible intensité de Lumière

Température maximale de service: - 20C° to +50 C° and ≤ 90% R.H.

Température maximale de stockage: - 5C° to +50 C° and ≤ 90% R.H

## Attention: Recommandations importantes sur les piles

### • **Recommandations sur le recyclage des piles:**



Les piles sont soumises à des réglementations législatives. Aussi, vous devez après utilisation rapporter vos piles usagées soit au magasin de vente, soit à un point de collecte des filières de recyclage des services publics agréés. Vous ne devez en aucun cas jeter vos piles usagées dans les ordures ménagères, dans les sacs jaunes ou semblables. Veuillez vous assurer, avant de jeter vos piles usagées dans les containers de collecte, qu'elles soient déchargées et qu'elles soient protégées contre un potentiel court-circuit (par exemple, en collant les pôles).

## Consignes générales

1. Les appareils électriques, le matériel d'emballage, etc. doivent être tenus hors de portée des enfants.
2. L'emballage et le matériel d'usure (films, produits usagés) doivent être évacués sans nuire à l'environnement.
3. La remise d'un produit à un tiers doit être accompagnée de son mode d'emploi.



4. Afin d'améliorer constamment nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sur le design et les données techniques sans information préalable.

## **Garantie**

Nous accordons une garantie de 2 ans sur cet appareil. La garantie porte sur l'élimination de tous les vices dus à un matériel non correct ou à un défaut de fabrication. Aucune garantie n'est donnée sur des pièces d'usure (p. ex. accus) et le droit à garantie expire pour les dommages résultant de la non observation des instructions de service. ISOTRONIC décline toute responsabilité pour les dommages en résultant. Etant donné qu'ISOTRONIC n'a aucune influence sur le montage ou la commande correcte et adéquate, elle n'assure que la garantie de l'intégralité et du matériel correct. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages ou dommages subséquents liés à ce produit. Ceci est notamment valable lorsque des modifications ou des tentatives de réparation sont effectuées sur l'appareil, lorsque des circuits sont modifiés ou que d'autres composants ont été utilisés ou encore lorsque les dommages résultent d'erreurs de commande, d'un traitement négligent ou abusif.

Votre  
Équipe ISOTRONIC



D- 78727 Oberndorf  
Mise à jour: 10/14

## **Consigne sur la protection de l'environnement**



Ce produit ne doit pas être jeté dans vos ords ménagères lorsqu'il parvient en fin vie, mais doit être déposé dans un centre de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur le produit, dans le mode d'emploi ou sur l'emballage le signale. Les matériaux sont réutilisables selon leurs caractéristiques. Grâce au recyclage, à la réutilisation matérielle ou toute autre forme de recyclage, vous contribuez considérablement à la protection de notre environnement. Veuillez vous informer auprès de votre municipalité pour connaître le centre de collecte compétent.



## **Instructions for Use**

### **Solar Animal Repellent**

High quality electronic components combined with solar technology  
– for an environmentally friendly repelling of Rodents and ants.  
Article No. 70010

---

Dear Client,

Congratulations for choosing one of our quality products. Please follow these instructions carefully and keep them with you.

**Solar Animal Repellent through vibrations – no chemicals, no ground pollution!**

### **Safety instructions**

**Important:** Damage caused by not adhering to the operating instructions is not covered by guarantee. ISOTRONIC accepts no liability whatsoever for any resulting consequent damages.

- Only operate the device at its intended voltage.
- In case of repairs, only use original spare parts, to avoid serious damage.
- Check feed cables and conducting cables connected to the device for breaks or insulation defects. If you find a defect or there is visible damage do not use the device.
- Repairs or other works, e.g. changing a fuse, etc. may only be carried out by an appropriately trained, skilled person.
- It must be noted that operator or connecting errors lie outside the influence of ISOTRONIC and we cannot accept any liability for resulting damages.
- Always check whether the device is suitable for the respective place where you intend using it.
- This device is not suitable for use by persons (including children aged from 8 years) with limited physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience or knowledge, unless they are supervised and have been instructed in the use of the device by a person responsible for their safety. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the device.

## Product description

This animal repeller device is one of the new generation of repellents! It generates quartz vibrations in approx. 40 sec intervals within a frequency range of 400-800 Hz  $\pm$  50 Hz. Outdoor test showed that these specially generated vibrations have an optimum effective area of approx. 700 m<sup>2</sup>, depending on condition of soil. Because the tone frequencies and vibrations are intolerable for many soil animals, they migrate to other areas within just a few days. Other useful animals are not harmed. The **Solar Animal Repeller** can be used in the garden, in the field or in other outdoor areas with unwanted rodents. The finely tuned electronic components and the efficient solar modules guarantee constant function even with poor light. This appliance not only repels rodents and ants!

## 2. Installation and maintenance

Insert the device into the ground, so that up to  $\frac{3}{4}$  of the aluminium stake is beneath the surface. To start up, select the operating mode on the underside of the housing. The animal repellent device is now ready for operation. Check the function of the device regularly.

## Technical data

Power supply:	1 rechargeable battery, size Micro (AAA), type Ni-MH, 1.2 V, 300mAh (included)
Casing:	weather-proof, Stable aluminium stake
Effective area:	approx. 700 m <sup>2</sup> , depending on condition of soil
Frequency range:	approx. 400 -800 Hz $\pm$ 50 Hz, self-controlling
Operation:	On / Off switch,
Electricity supply:	Polycrystalline solar cells
Interval:	approx. 3 - 4 sec on, approx. 40 sec off (break interval)
Voltage reserve:	up to 6 days without exposure to light
Readiness for operation:	immediate operating a and charging function, even at low incidence of light
Operating temperature and humidity:	- 20C° to +50 C° and $\leq$ 90% R.H.
Storage temperature and humidity:	- 5C° to +50 C° and $\leq$ 90% R.H.

## Attention: Important battery notice

### • Instructions for battery disposal:



Batteries are subject to legal provisions. After use they must therefore be returned to the point of sale or to a collecting point of public facilities for harmful substances. Batteries may never be disposed as household waste, in the yellow sack or other. Dispose of batteries only when completely discharged into a waste batteries collecting container and take precautions against short circuit (e.g. by masking the poles).

## General information

1. Electric appliances, packaging material etc. should be kept away from children.
2. Dispose packaging and worn out material correctly and in an environmentally friendly way.
3. Do only pass on the device including the operation manual.
4. Subject to change of design and technical data without notice for the sake of constant product improvement.

## Guarantee

We grant a two year guarantee for this device. Guarantee includes repair of all defects that were not caused by defective material or fabrication mistakes. Guarantee does not apply on wearing parts (for example rechargeable batteries) and damage caused by not adhering to the operating instructions is not covered by guarantee either. ISOTRONIC accepts no liability whatsoever for any resulting consequent damages. Since ISOTRONIC has no influence on correct and appropriate assemblage and operation it is obvious that guarantee applies only on completeness and proper condition. ISOTRONIC takes on neither liability nor guarantee for damages or consequential damages in connection with this product. This applies especially when the device was altered or repaired, when circuits were changed or non-original spare parts were used or when damage was caused by false or negligent operation or abuse.

Your

ISOTRONIC-Team



D- 78727 Oberndorf

Status: 10/14

## **Environmental protection notice**



At the end of its life span this product may not be disposed as normal household waste but must be disposed of at a collecting place for recycling of electrical and electronic equipment. The icon on the product, in the manual, or on the packing points to this fact. The materials are recyclable according to their labelling. Through reusing, material recycling, or other forms of utilisation of old devices you make an important contribution to the protection of the environment. Please ask the local administration for the responsible waste disposal centre.

**ES**

### **Instrucciones de uso** **Ahuyentador de animales Solar**

La electrónica perfecta unida a la técnica solar, con una transformación de alta calidad –  
¡la forma más ecológica de repeler los roedores y hormigas.

Art. Nº 70010

---

Estimado cliente,

Le felicitamos por haber adquirido uno de nuestros productos de calidad. Le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso y consérvelas junto al aparato.

**¡Ahora también los amantes de la naturaleza pueden repeler a los animales con vibraciones!**

### **Consejos de seguridad**

**Importante:** No se reconoce ningún derecho de garantía por daños causados por la no observación de las instrucciones de uso. ISOTRONIC no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de ello.

- El aparato sólo debe ser accionado con la tensión prevista.
- En caso de realizarse reparaciones, se deben utilizar exclusivamente piezas de recambio originales para evitar daños de importancia.

- Compruébese si las conducciones o cables activos con los que está conectado el aparato, presentan roturas o fallos de aislamiento. En caso de constatarse un fallo o daños ostensibles, el aparato no debe ser puesto en funcionamiento.
- Reparaciones u otros trabajos, como p. ej. el cambio de un fusible, sólo pueden ser realizados por un especialista.
- Se ha de tener en consideración que fallos de empleo o en la conexión se encuentran fuera de la esfera de influencia de ISOTRONIC, y que no podemos asumir ninguna responsabilidad por los daños resultantes.
- Se ha de probar en cada caso si el aparato es adecuado para el lugar de empleo en cuestión.
- Este aparato no puede ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o que no dispongan de la experiencia o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben vigilarse para asegurar que no jueguen con el aparato

### **Descripción del producto**

Con este aparato usted ha adquirido un moderno repelente de animales. El aparato emite vibraciones de cuarzo en un intervalo de aprox. 40 seg. en un espectro de frecuencias de 400-800 Hz  $\pm$  50 Hz. Las vibraciones especiales generadas abarcan en terrenos abiertos un campo de acción óptimo de aprox. 700m<sup>2</sup>. Este campo puede variar según el tipo de suelo. Puesto que muchos animales terrícolas no pueden soportar las frecuencias acústicas ni las vibraciones, estos emigran en pocos días hacia otras regiones. Los otros animales no se verán afectados por las frecuencias. Los lugares de instalación del aparato **Ahuyentador de animales Solar** son los jardines, campos y otros lugares al aire libre, en donde se detecten roedores. La electrónica de precisión con **eficaces** módulos solares garantiza un funcionamiento estable incluso con condiciones lumínicas desfavorables. Este aparato no sólo repele roedores y hormigas.

## Instalación y mantenimiento

Inserte el aparato en el suelo, hasta  $\frac{3}{4}$  de la estaca de aluminio. Para la puesta en marcha, seleccione el modo de funcionamiento en la parte inferior de la carcasa. El ahuyentador de animales estará entonces listo para funcionar.

## Características técnicas

Carcasa:	resistente a los cambios de tiempo, estaca de suelo de aluminio estable
Alimentación:	1 batería, micro grande (AAA), tipo Ni-MH, 1,2 V, 300mAh (incluida);
Campo de acción:	aprox. 700m <sup>2</sup> , según el tipo de suelo
Gama de frecuencias:	aprox. 400 -800 Hz $\pm$ 50 Hz, autorregulado
Funcionamiento:	interruptor de encendido/apagado, conmutador de modos de funcionamiento,
Alimentación de corriente:	Células solares policristalinas
Intervalo:	aprox. 3 - 4 seg. encendido, aprox. 40 seg. en pausa
Reserva de tensión:	hasta 6 días sin luz
Preparación para el funcionamiento:	funcionamiento y carga inmediatos, también con poca intensidad lumínica

Operating temperature and humidity: - 20C° to +50 C° and  $\leq$  90% R.H.

Storage temperature and humidity: - 5C° to +50 C° and  $\leq$  90% R.H.

## Atención: Indicaciones importantes sobre las pilas

### • Indicaciones sobre la evacuación de las pilas:



Las pilas están sujetas a disposiciones legales. Por lo tanto deben ser devueltas después de su uso al lugar de compra o llevadas a un punto de recogida de sustancias contaminantes de los responsables públicos-legales de eliminación de residuos. De ningún modo deben desecharse las pilas con la basura doméstica,

en el contenedor amarillo o similares. Tire las pilas en el contenedor para cinta adhesiva). pilas usadas sólo en estado descargado y tome medidas contra los cortocircuitos (p. ej. protegiendo los polos con

### **Advertencias generales**

1. Los aparatos eléctricos, material de embalaje, etc. no deben dejarse al alcance de los niños.
2. El material de embalaje y de desgaste (plásticos, productos gastados) se ha de evacuar respetando el medio ambiente.
3. La entrega del aparato a terceras personas debe realizarse acompañada de las instrucciones de empleo correspondientes.
4. Se reservan los posibles cambios de diseño o datos técnicos sin previo aviso conforme al constante mejoramiento del producto.

### **Garantía**

Concedemos 2 años de garantía sobre este aparato. La prestación de garantía abarca la eliminación de todos los defectos debidos a material imperfecto o a fallos de fabricación. No se da otorga ninguna garantía sobre las piezas de desgaste (p.ej. pilas). Ya que ISOTRONIC no tiene ninguna influencia sobre el montaje o manejo adecuado, es evidente que sólo podemos asumir responsabilidad sobre la integridad y la perfecta calidad. No se concede garantía ni responsabilidad por daños o consecuencias producidos con relación a la utilización de este producto. Esto es aplicable, sobre todo, en el caso de que se hayan realizado alteraciones o intentos de reparaciones en el aparato, de que se hayan alterado las conexiones o empleado otros componentes, o de que utilizaciones inadecuadas, tratamientos negligentes o mal uso hayan causado daños.

Su  
Equipo ISOTRONIC



D-72727 Oberndorf  
Versión: 10/14





## Indicaciones para la protección del medio ambiente

Este producto no se puede tirar al cubo de basura convencional al final de su vida útil, sino que debe ser entregado en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo que aparece en el producto, en las instrucciones de uso o en el paquete hace referencia a esto. Los materiales son reutilizables de acuerdo con su identificación. Al reutilizar, utilizar como material o utilizar de alguna otra forma aparatos antiguos está prestando un importante servicio a la protección de nuestro medio ambiente. Por favor, pregunte por el puesto de gestión de residuos en su administración local.

IT

### Istruzioni per l'uso Scaccia animali solare

Perfetto impianto elettronico collegato alla tecnologia solare, lavorazione di alta qualità: la maniera più rispettosa dell'ambiente per scacciare i talpe e formiche.

Articolo 70010

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto Isotronic. Prima dell'uso, legga attentamente le istruzioni e le custodisca, per eventuali tuture necessità.

**Scaccia animali solare attraverso le vibrazioni: adesso possono farlo anche gli amici della natura!**

### Precauzioni

**Importante:** La garanzia non copre le ipotesi di danni imputabili all'inosservanza delle istruzioni per l'uso. La società ISOTRONIC declina ogni responsabilità per eventuali danni da ciò derivanti.

- Alimentare l'apparecchio esclusivamente con la tensione prevista.
- Utilizzare in caso di riparazioni esclusivamente pezzi di ricambio originali per scudere la possibilità di danni seri.
- Verificare che le linee d'alimentazione ed i cavi sotto tensione, collegati all'apparecchio non mostrino punti di rottura o difetti

d'isolamento. Non mettere in funzione l'apparecchio quando si osservino difetti o danni visibili.

- Affidare esclusivamente a personale specializzato gli interventi di riparazione o di altro tipo (es. sostituzione di un fusibile).
- Eventuali usi o allacciamenti impropri dell'apparecchio esulano dall'ambito di influenza di ISOTRONIC che declina pertanto ogni responsabilità per danni eventualmente derivanti da simili circostanze.
- Verificare in ogni caso che l'apparecchio sia idoneo a venire collocato nel luogo prestabilito per l'uso.
- Questo apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (compresi i bambini). Con capacità psicomotorie compromesse o con mancanza di conoscenze o esperienza, salvo i casi in cui esse siano sottoposte a controllo o, durante l'uso dell'apparecchio, vengono istruite da una persona responsabile della loro sicurezza. bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

### **Descrizione del prodotto**

Con questo apparecchio, riuscirete a tenere lontani i animali utilizzando una tecnologia innovativa. Il dispositivo, attraverso il quarzo, genera delle vibrazioni con un intervallo di circa 40 sec., in una gamma di frequenze da 400-800 Hz  $\pm$  50 Hz. Dal test svolto all'aperto è risultato che le vibrazioni generate in tal modo avevano un ottimo effetto nel raggio di circa 700 m<sup>2</sup>. Questo raggio può variare a seconda della composizione del terreno. Le frequenze acustiche e le vibrazioni sono insopportabili per molti animali di terra, per questo migrano verso altre zone già dopo pochi giorni. I luoghi ideali per l'utilizzo di un dispositivo a energia solare contro i roditori sono i giardini, i terreni coltivati e altre zone all'aperto in cui si presentano dei roditori indesiderati. Il preciso impianto elettronico e gli efficienti moduli solari garantiscono un funzionamento regolare anche in caso di condizioni di luce non ideali. Questo apparecchio tiene lontani non soltanto i talpe e formiche.

### **Installazione e manutenzione**

Posizionare l'apparecchio a 3/4 del picchetto in alluminio nel terreno. Per la messa in funzione, selezionare la modalità operativa dalla parte inferiore dell'alloggiamento. L'apparecchio scaccia

animali è ora pronto per l'uso. Controllare a intervalli regolari il funzionamento dell'apparecchio.

### **Dati tecnici**

- Alimentazione: 1 batteria, dimensioni micro (AAA), tipo Ni-MH, 1,2 V, 300mAh (fornita)
- Alloggiamento: resistente alle intemperie, picchetto da terreno in alluminio stabile
- Campo d'azione: circa 700 m<sup>2</sup>, a seconda della composizione del terreno
- Gamma di frequenze: circa 400 -800 Hz  $\pm$  50 Hz, autoregolazione
- Messa in funzione: Interruttore ON / OFF
- Alimentazione elettrica: cellule solari policristalline
- Intervalli di frequenza: circa 3 - 4 sec. di vibrazioni, circa 40 secondi di pausa
- Riserva di tensione: fino a 6 giorni senza luce
- Disponibilità all'utilizzo: immediata capacità di messa in funzione e ricarica, anche in condizioni di luce poco ideali
- Operating temperature and humidity: - 20C° to +50 C° and  $\leq$  90% R.H.
- Storage temperature and humidity: - 5C° to +50 C° and  $\leq$  90% R.H.

### **Attenzione: Suggerimenti importanti per le batterie**



- **Istruzioni per lo smaltimento delle batterie esauste:**  
Le batterie contengono sostanze inquinanti e il loro trattamento è soggetto a disposizioni di legge. Per questo motivo è necessario restituire le batterie esauste al punto di vendita oppure ai centri di raccolta per le sostanze inquinanti presenti nel vs comune di residenza. Non smaltire mai la batteria nei rifiuti domestici o nei contenitori per la raccolta di altri materiali (plastica, vetro, organico o simili). Gettare le batterie esauste esclusivamente nel contenitore previsto per le batterie, avendo cura di evitare corto circuiti (ad esempio, coprendo i poli con nastro adesivo).

## **Note di carattere generale**

1. Tenere apparecchi elettrici, materiali di imballaggio ecc. lontano dalla portata dei bambini.
2. Smaltire i materiali di imballaggio e di consumo (pellicole, prodotti usati) nel rispetto delle normative ambientali in vigore.
3. Allegare sempre il foglio di istruzioni al prodotto in caso di cessione a terzi.
4. Sono possibili modifiche senza preavviso del design o delle caratteristiche tecniche, in modo da migliorare costantemente il prodotto

## **Garanzia**

L'apparecchio è garantito due anni. La garanzia copre l'eliminazione di ogni difetto imputabile all'impiego di materiale difettoso o ad errori di fabbricazione. Non rispondiamo di pezzi soggetti ad usura come mezzi accumulatori. Non potendo intervenire in alcun modo sul corretto e appropriato montaggio e utilizzo dell'apparecchio, la garanzia ISOTRONIC si limita ovviamente a garantirne l'integrità e l'assenza di difetti. La società produttrice non garantisce né risponde in alcun modo di eventuali danni verificatisi, anche a posteriori, in relazione all'utilizzo di questo prodotto e in particolare di danni dovuti a modifiche o tentativi di riparazione eseguiti sull'apparecchio, sui circuiti e sui collegamenti elettrici o altri componenti nonché ad ogni altro tipo di uso improprio, colposo o manomissione di sorta.

Il vostro  
Team ISOTRONIC



D- 78727 Oberndorf  
Aggiornamento: 10/14



## **Avvertenze per la protezione dell'ambiente**

Questo apparecchio, alla fine della sua vita, non potrà essere smaltito attraverso il normale ciclo dei rifiuti domestici, bensì dovrà essere conferito presso un punto di raccolta per il recupero di apparecchiature elettriche ed elettroniche, come indicato dal simbolo riportato sul prodotto stesso, nel manuale di istruzioni oppure sulla confezione. I diversi materiali potranno essere riciclati secondo le modalità riportate sulla loro marcatura. Attraverso il riutilizzo, il riciclaggio dei diversi materiali oppure altre forme di recycling delle apparecchiature usate, apporterete un valido contributo alla protezione del nostro ambiente. Siete pregati di informarvi presso le vostre amministrazioni comunali circa l'ubicazione di detti punti di raccolta.

NL

## **Gebruikshandleiding Ongedierteverjager op zonne-energie**

Perfekte elektronica gecombineerd met zonne-energietechniek in hoogwaardige kwaliteit – is de meest diervriendelijke vorm van bodemknaagdieren en mieren.

Art.-Nr. 70010

---

Zeer geachte klant,  
hartelijk gelukgewenst met uw aankoop van één van onze kwaliteitsproducten. Gelieve de gebruiksaanwijzing voor de ingebruikname zorgvuldig door te lezen goed te bewaren.

**Ongedierte bestrijden met vibraties – dat is nu mogelijk!**

## **Veiligheidsinstructies**

**Belangrijk:** Er bestaat geen garantieaanspraak bij schade, die ontstaat door de nietinachtname van deze gebruiksaanwijzing. Voor daaruit resulterend voortvloeiende schade is ISOTRONIC niet aansprakelijk.

- Gebruik het apparaat uitsluitend met de daarvoor voorziene

- spanning.
- Bij evt. reparaties mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt, om ernstige schade te vermijden. Toevoerleidingen en spanningvoerende kabels waarmee het apparaat is verbonden, op breukpunten en isolatiefouten controleren. Bij vaststelling van een fout of bij zichtbare schade mag het apparaat niet in werking worden gesteld.
  - Een reparatie of andere werkzaamheden, zoals bijv. het uitwisselen van een zekering enz. mag enkel worden uitgevoerd door een electricien.
  - Men dient in acht te nemen, dat bedienings- en aansluitingsfouten buiten het invloedsbereik van ISOTRONIC liggen en dat voor daaruit resulterende schade geen aansprakelijkheid wordt evergenomen.
  - In ieder geval dient te worden gecontroleerd, of het apparaat geschikt is voor de toepassingslocatie. Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke handicaps of onervarenheid of gebrek aan kennis, tenzij, onder toezicht of met betrekking tot het gebruik van dit apparaat door een voor de veiligheid verantwoordelijke persoon worden onderwezen. Op kinderen moet gelet worden, om er zeker van te zijn, dat ze niet met het apparaat spelen.

## **Produktbeschrijving**

Met dit apparaat beschikt u over een moderne manier om ongedierte te verdrijven. Het apparaat brengt iedere ca. 40 seconden kwartstrillingen voort met een frequentie van 400-800 Hz  $\pm$  50 Hz. Speciaal ontwikkelde trillingen hadden tijdens het testen in het open veld een optimaal bereik van ca. 700 m<sup>2</sup>. Afhankelijk van de bodemgesteldheid kan dit gebied echter variëren. Omdat de geluidsfrequenties en trillingen ondraaglijk zijn voor veel bodemdieren, zoeken ze al na een paar dagen andere oorden op. Andere onschadelijke diersoorten ondervinden geen hinder van deze trillingen. De **ongedierteverjager op zonne-energie** kunnen worden gebruikt in de tuin, in het weiland, op akkers en andere gebieden in het open veld, waar zich ongewenste knaagdieren ophouden. Dankzij de krachtige zonnecellen werkt de fijne

elektronica altijd, ook bij minimale lichtinval. Dit apparaat verdrift niet alleen bodemknaagdieren en mieren kunnen de trillingen niet verdragen.

### **Installatie en onderhoud**

Zet het toestel met ongeveer  $\frac{3}{4}$  van de aluminium spies in de grond. Selecteer voor de inbedrijfname de bedrijfsmodus op de onderkant van de behuizing. De ongedierteverjager is nu klaar voor gebruik. Controleer regelmatig of het apparaat werkt.

### **Technische gegevens**

Spanningsverzorging: 1 penlitebatterij (AAA), type Ni-MH, 1,2 V, 300mAh (bijgeleverd)

Behuizing: weerbestendig, stabiele aluminium bodemspies

Werkzame gebied: ca. 700 m<sup>2</sup>, afhankelijk van de bodemgesteldheid

Frequentiebereik: ca. 400 -800 Hz  $\pm$  50 Hz, zelfsturend

Werking: aan-/uit-schakelaar,

Stroomvoorziening: Polykristallijne zonnecellen

Interval: ca. 3 - 4 seconden uitschakelduur, ca. 40 seconden pauzetime

Stroomreserve: tot 6 dagen zonder lichtinval

Klaar voor gebruik: onmiddellijk bedrijfsklaar en oplaadfunctie ook bij geringe lichtinval werkzaam

Bedrijfstemperatuur: - 20C° tot +50 C° en  $\leq$  90% R.H.

Opslagtemperatuur: - 5C° tot +50 C° en  $\leq$  90% R.H.

### **Let op: belangrijke aanwijzingen over de werking op batterijen**

#### **• Aanwijzingen voor de evacuatie van batterijen:**



Batterijen zijn aan wettelijke bepalingen onderworpen. Ze moeten daarom na gebruik aan het verkooppunt teruggegeven of aan een depot voor schadelijke stoffen van de wettelijke openbare opslagterreinen voor schadelijke afvalstoffen gegeven worden. In geen geval mogen batterijen bij het huishoudelijk afval, gele

afvalzakken of dergelijke gedaan worden. Batterijen uitsluitend in een ontladen toestand in de verzameltank voor oude batterijen doen en voorzorgsmaatregelen tegen kortsluitingen treffen (bijvoorbeeld de polen afplakken). door de polen af te plakken).

### **Algemene instructies**

1. Elektroapparaten, verpakkingsmateriaal horen niet in het actiebereik van kinderen.
2. Verpakkings- en slijtagemateriaal (folie, versleten producten) milieuvriendelijk verwijderen.
3. Het doorgeven van een product dient met de bijbehorende gebruiksaanwijzing te gebeuren.
4. Wijzigingen in het design en de technische gegevens kunnen mits productverbeteringen zonder aankondiging vooraf worden doorgevoerd.

### **Garantie**

Op dit apparaat verlenen wij 2 jaar garantie. De garantieprestatie omvat de verhelping van alle gebreken, die te wijten zijn aan materiaalfouten en fabricagefouten. Op onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn (bijv. batterijen), wordt geen garantie gegeven en er bestaat geen garantieaanspraak bij schade, die ontstaat door de nietinachtneming van deze gebruiksaanwijzing. Voor daaruit resulterend voortvloeiende schade is ISOTRONIC niet aansprakelijk. Omdat ISOTRONIC geen invloed heeft op de juiste en deskundige montage en bediening, kan vanzelfsprekend enkel garantie verleend worden op de volledigheid en reglementaire hoedanigheid van het product. Er wordt noch een garantie verleend, noch een aansprakelijkheid overgenomen voor schade of daaruit voortvloeiende schade met dit product. Dit geldt vooral, wanneer veranderingen of reparatiepogingen aan het apparaat werden uitgevoerd, wanneer schakelingen werden veranderd of andere componenten werden gebruikt, of op andere wijze foutieve bediening, onachtzame behandeling of misbruik tot schade hebben geleid.

Uw  
ISOTRONIC-Team



D- 78727 Oberndorf  
Stand: 10/14





## Instructie voor milieubescherming

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet met normaal huishoudelijk afval worden afgevoerd. Het moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking geeft dit aan. De materialen zijn in overeenstemming met hun aanduiding recyclebaar. Met het recyclen, het verwerken van materiaal of andere vormen van verwerking van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan onze milieubescherming. Raadpleeg de informatiebalie van uw gemeente voor het inzamelpunt.

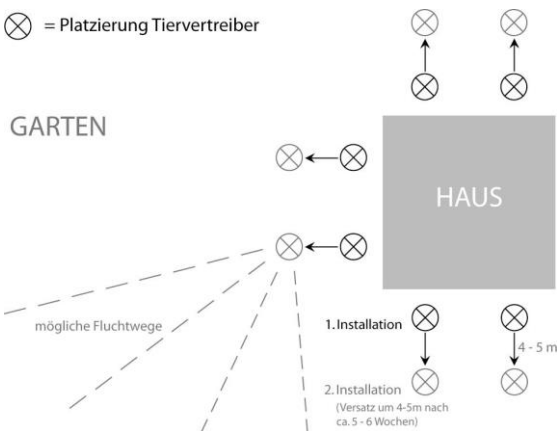
DE

### Installationsvorschlag (s. Skizze):

Platzieren Sie den Vertreiber so, dass die Tiere die Möglichkeit haben, von Ihrem Grundstück zu flüchten.

Nach ca. 5-6 Wochen sollte das Gerät / die Geräte um ca. 4-5 Meter in Richtung Fluchtweg versetzt werden.

⊗ = Platzierung Tiervertreiber

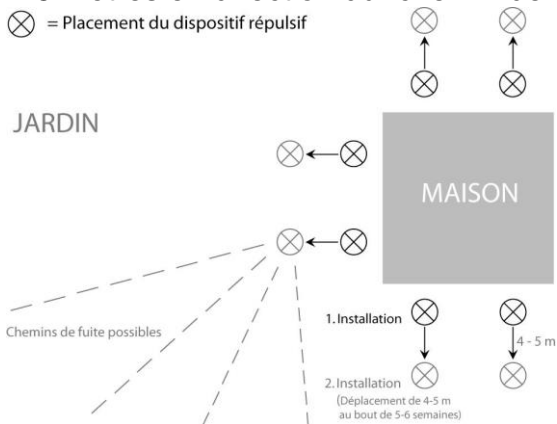


FR

## Suggestion D'Installation (voir schéma) :

Placez le dispositif répulsif de manière à ce que les animaux aient la possibilité de s'enfuir de votre terrain. Après environ 5 à 6 semaines, l'appareil/les appareils devraient être déplacés d'environ 4-5 mètres en direction du chemin de fuite.

⊗ = Placement du dispositif répulsif

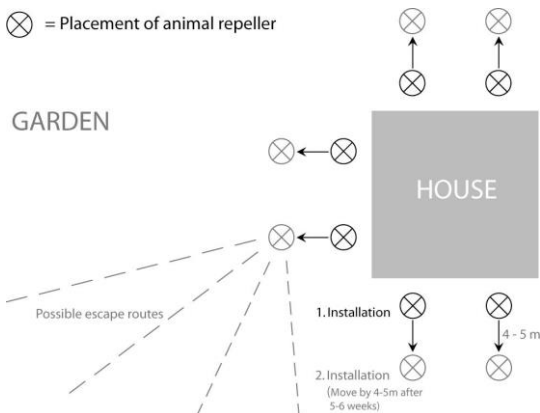


GB

## Installation suggestion (see drawing):

Place the repeller in such a position that animals will have the possibility to flee from your land. After about 5-6 weeks the device/s should be moved approximately 4-5 metres in the direction of the escape route.

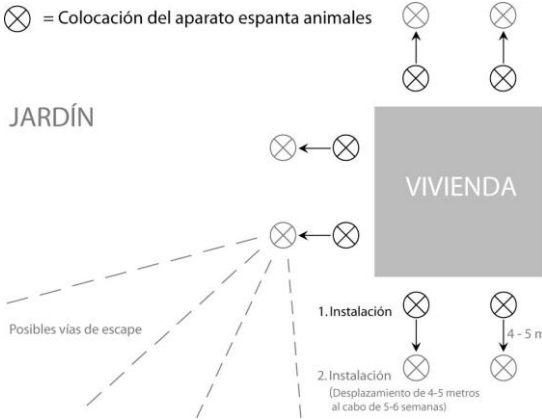
⊗ = Placement of animal repeller



ES

### Propuesta de instalación (véase el croquis):

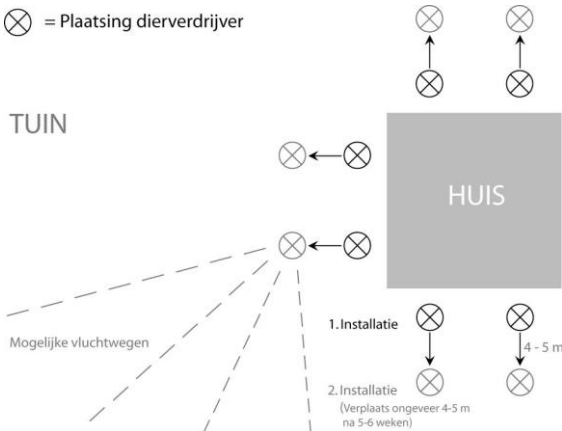
Coloque el aparato de forma que los animales puedan escapar de su terreno. Al cabo de aprox. 5-6 semanas, el/los aparato/aparatos debería/n desplazarse unos 4-5 metros en dirección a la vía de escape.



NL

### Installatie-idee (z. schets):

Plaats de verdrijver zodanig dat de dieren van uw perceel vandaan kunnen vluchten. Na ca. 5-6 weken moet het apparaat/de apparaten dan ca. 4-5 meter in de richting van de vluchtweg verplaatst te worden.



IT

### Consiglio sull'installazione (v. disegno):

posizionare lo scaccia animali in modo che gli animali abbiano la possibilità di fuggire dall'area. Dopo circa 5-6 settimane il/i dispositivo/i deve/devono essere posizionati ad una distanza di circa 4-5 metri nella direzione della via di fuga.

⊗ = Posizionamento dello scaccia animali

